

Nota informativa per chi vuole avvalersi dell'insegnamento della Religione Cattolica

La religione, intesa come fenomeno universalmente diffuso, è oggetto di studio per una formazione completa in cui confluiscono una sfera di domande universali che tutti gli uomini si pongono in relazione al proprio essere, ai propri fini, al proprio agire. A scuola, l'insegnamento della la religione cattolica, prende in esame la sfera di risposte fornite da una specifica comunità di credenti a cui la tradizione italiana fa riferimento, permettendo all'alunno che cresce in Italia di comprendere meglio la cultura in cui è inserito.

L'insegnamento della religione cattolica, è infatti presente nel quadro delle finalità del sistema scolastico poiché il valore della cultura religiosa è riconosciuto socialmente e perché i principi del cattolicesimo fanno parte del patrimonio storico del popolo italiano (art. 9.1 Legge 121/1985).

L'insegnamento attuato, contribuisce ad approfondire le radici storico, linguistico, letterarie ed artistiche che legano la cultura del popolo italiano a quella del mondo classico e giudaico-cristiano per conoscere l'identità spirituale e materiale dell'Italia e dell'Europa e permettere ad ogni alunno di capire la cultura in cui sta crescendo.

La religione è un oggetto di studio confessionale ma è al tempo stesso un fenomeno culturale laico e molteplice che può essere esaminato da chiunque. Durante le ore di religione non verrà mai imposta una fede ma verranno proposte le risposte date dalla fede oggetto di studio.

Lingua inglese.

Religion, considered as a universal phenomenon, is object of study and research for a complete instruction in which universal questions about human way of being and acting are.

In the school, teaching Catholic Religion analyses the answers of a specific community: the one of Catholic Italian tradition.

In this way, every pupil who grows in Italy can understand in the best way his culture.

Catholic Religion is present in the scholastic system, because religious culture's values is socially recognized and Catholic Religion is part of Italian historical culture.

Catholic Religion allows to elaborate on Italian historical, artistic and literary roots which connect Italian people to Jewish world.

During the hours of Catholic Religion the teacher will not impose a religious faith, but he/she will give the answers given from Catholic Religion faith.

ARABO

الديانة هي أصبحت ظاهره منتشره ، وهي مادة دراسية كباقي المواد لتوسعة المعرفة الدينية والثقافية، وفي المدرسه تعتبر حصه الديانه الكاثوليكيه اجابة على جميع الأسئلة التي تخطر ببال مواطنين مؤمنين بأن الثقافه الايطاليه مرجع للطالب اللذي ينمو ويكبر في ايطاليا ليتمكن من فهمها اكثر. تعليم الديانه الكاثوليكيه حقا موجوده في نظام المدرسه وقيمة الثقافه الدينيه معروفه اجتماعيا ولذلك الكاثوليك هو جزء لا يتجزأ من تاريخ الشعب الايطالي.

(art. 9.1 legge 121/1985).

التعليم وجد ليتعمق الطالب بالتاريخ واللغه والقراءه والفن مما يربط الثقافه الايطاليه مع العالم الخارجي ولمعرفة الهوية الايطاليه والاوروبيه مما يسنح الفرصه لكل طالب من فهم الثقافه المحيطه به. الديانه موضوع دراسه معترف بها ولكن بنفس الوقت هي ظاهره ثقافيه بعيده عن الدين ممكن لاي شخص ان يطلع عليها. خلال حصه الديانه لا يحفز الطالب على الايمان بها ولكن تؤخذ قيمه دراسيه من المعلمين.

学校宗教课程的内容和目标

学校开设这门课程的目的是要帮助所有的学生们了解自己、了解他人以及了解他们周遭的世界。

我们所处的大环境充满着宗教文化（符号、节庆及传统风俗）。

因此在学校中除了一般的课程以外，还有一个小时的宗教课程，授课的对象包括天主教徒、其它宗教信仰者及没有任何宗教信仰者。目的不在传教，而是在协助大家学习下列的技能：

沟通并学习与他人相处：不论对方是否有宗教信仰，都要如此。这样才会学习对所有的人保持尊重的态度。

认识天主教的教理

了解天主教的符号、事迹、节庆（例如：礼仪、庆典）

学校宗教课程及天主教教理班的差异

	天主教宗教课	教理班
地点	在学校，所有学生都可参加	在教堂，天主教徒参加
宗旨	认识天主教及它的符号、庆典。 学习与其它宗教信众交谈、相处。	在基督宗教信仰团体中学习活出信仰的过程
参与者	所有学生	天主教徒
	认识了解	相信

LE COURS DE RELIGION**QU'EST-CE QUE C'EST? QU'EST-CE QU'IL SE PROPOSE?**

Puisque l'école veut aider les filles et les garçons à comprendre soi-même, les autres, le monde qui les entoure, elle ne peut pas ignorer que le milieu où l'on vit est riche en culture religieuse (signes, fêtes, traditions).

À l'école, parmi les autres disciplines, il y a aussi une heure par semaine de cours d'éducation religieuse, une heure de cours ouvert à tous ceux qui croient, aux croyants à n'importe quelle religion et à ceux qui ne croient pas; ce n'est pas un expédient pour contraindre à croire, mais on peut aider tout le monde à:

DIALOGUER ET SE RAPPROCHER des gens d'autres religions et des gens qui ne croient pas pour vivre des attitudes de respect sincère.

CONNAÎTRE la religion chrétienne.

COMPRENDRE les symboles (signes), les événements et les manifestations religieuses (par exemple les fêtes, les rites et les cérémonies).

DIFFÉRENCES ENTRE LA RELIGION À L'ÉCOLE ET LE CATECHISME		
	COURS DE RELIGION CATHOLIQUE	CATECHISME
OÙ	École, lieu public ouvert à tous	Église, foyer catholique, lieu fréquenté par les chrétiens
POURQUOI	Connaître la religion catholique pour en comprendre les signes et les manifestations, dialoguer et se rapprocher des gens d'autres religions et avec ceux qui ne croient pas	Vivre une expérience de foi parmi une communauté chrétienne
QUI	Tous les élèves, de n'importe quelle croyance religieuse	Les filles et les garçons chrétiens qui désirent vivre leur foi d'une façon authentique
	CONNAÎTRE	CROIRE

Nota informativa pentru cine vrea sa opteze pentru studiul Religiei Catolice

Religia, intelsa ca fenomen universal, a fost propusa ca obiect de studiu in scula, pentru a realiza o formare culturala completa a elevului in care isi vor gasi raspunsul intrbari fundamentale despre sine, despre origini si despre viata. In scula, studiul religiei catolice examineaza sfera raspunsurilor date de o comunitate specifica de credinciosi cu traditie italiana, dand ocazia elevilor care cresc in Italia sa inteleaga mai bine cultura autohtona.

Studiul religiei crestine catolice e prezent in planificarea scolara deoarece cultura religioasa e o valoare sociala si principiile crestinismului catolic fac parte din patrimoniul istoric al poporului italian (art. 9.1 legea 121/1985).

Vor fi studiate radacinile istorice, lingvistice, literare si artistice care leaga cultura poporului italian la ambientul clasic iudaic-crestin pentru a cunoaste identitatea spirituala si materiala a Italiei si Europei, dand ocazia fiecarui elev sa inteleaga cultura in care creste.

Religia e un obiect de studiu confesional dar in acelasi timp poate fi considerat si un fenomen cultural laic si complex care poate fi analizat de oricine. In cadrul orei de religie nu va fi impusa o religie in defavoarea alteia dar se vor trata idei, intrbari si raspunsuri care au la baza credinta crestina.